

TEATRO REAL

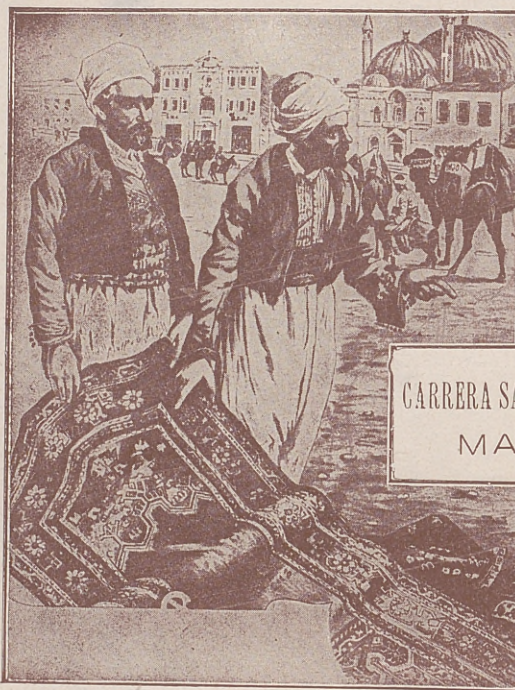


PROGRAMA
OFICIAL

SE REPARTE GRATIS



TAPICES DE ORIENTE



Importación
directa.



Rodríguez
Hermanos.



CARRERA SAN JERÓNIMO, 34
MADRID



LA ANTIGUA FABRICA-PLATERIA

== LUIS ESPUÑES ==

:: :: :: :: G O Y A , 3 0 :: :: :: ::

* TIENE SU ÚNICO DESPACHO *

✧ ✧ ✧ CARRERA DE SAN JERONIMO, 5 ✧ ✧ ✧

— MADRID —

Fundada en 1840.



No tiene sucursales.



Teatro Real

UNICO PROGRAMA OFICIAL

Función 80.^a de Abono.—48.^a del Turno 2.^o

para hoy domingo 9 de Marzo de 1913

Despedida de las Sra. GONZAGA, Sta. GUERRINI y
Sres. TITTA RUFFO y LUPPI

Á LAS OCHO Y MEDIA EN PUNTO

90.^a representación, en este Teatro, de la ópera en cuatro actos, libro de Carré y Barbier (inspirado en Shakespeare), versión italiana de Achille Lanzières, música de **A. Thomas**,

HAMLET

REPARTO

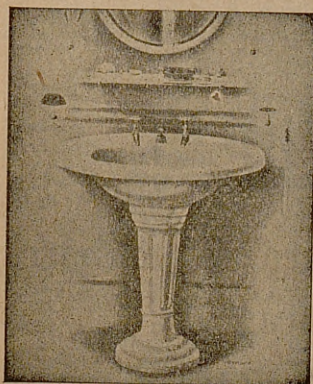
<i>Ofelia, hija del gran chambelán....</i>	Sra.	GONZAGA
<i>La reina Gertrudis.....</i>	Sta.	GUERRINI
<i>Hamlet, príncipe de Dinamarca....</i>	Sr.	TITTA RUFFO
<i>Claudio, rey de Dinamarca.....</i>	»	LUPPI
<i>Laertes, hermano de Ofelia.....</i>	»	BONFANTI
<i>La sombra del rey difunto.....</i>	»	VERDAQUER
<i>Marcelo, oficial.....</i>	»	TANCI
<i>Horacio, idem.....</i>	»	DEL POZO
<i>Polonio, gran chambelán.....</i>	»	FUSTER

Primera bailarina **GINA TORRIANI**

Señoras, damas, caballeros y pajes de la Corte.—Histriones, soldados, guardias, pueblo, etc., etc.

La acción, en Elseneur (Dinamarca).

Director de orquesta: Maestro **Saco del Valle**.



Jacobo Schneider

INGENIERO

Alfonso XII, 56, teléfono 1002.

INSTALACIONES DE

Saneamientos de edificios,
Inodoros, Cuartos de baño,
Bidets, Lavabos, etc.

PRESUPUESTOS GRATIS



Unico verdadero

café torrefacto.



Marca "LA ESTRELLA,"

32, MONTERA, 32

TELÉFONO 1555

UNICA LAMPARA

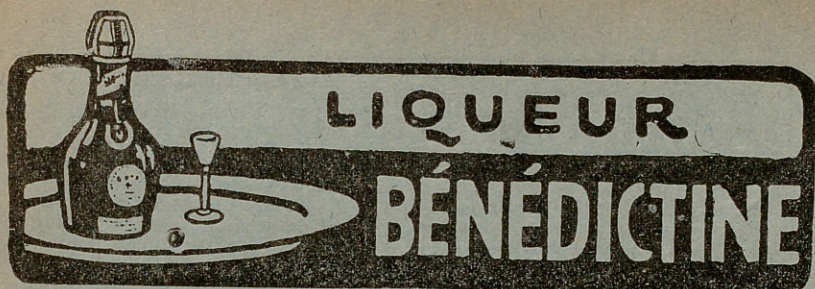
EGMAR
FILAMENTO TREFILADO

DE GARANTIA



Usando esta lámpara se acabaron
los disgustos por roturas.

Pídase en todas partes.



HAMLET

ARGUMENTO

Acto primero.—*CUADRO PRIMERO.*—*Salón del palacio real.*

El rey Claudio, rodeado de su corte, espera á Gertrudis, con quien ha contraído matrimonio. Va á ceñirse nuevamente la corona de Reina consorte. Gertrudis, devorada por profundos remordimientos, busca á su hijo Hamlet. Teme que descubra el misterio que envuelve la muerte de su padre. El rey Claudio la aconseja que olvide vanas quimeras. La fiesta real da principio. Los Reyes pasan á otros salones.

Hamlet filosofa sobre la inconstancia y fragilidad de la mujer. Su madre ha olvidado demasiado pronto al esposo, alevosamente asesinado, y pasa á nuevas nupcias en medio de fiestas.

Ofelia ama á Hamlet con pasión. Ha sabido que quiere alejarse de Elsenaur, y huir de Dinamarca es huir de ella y matarla, porque Ofelia no puede vivir sin Hamlet.

Hamlet le promete quedarse; las palabras de Ofelia le consuelan; el amor de aquel ser angelical le dará valor para sobrellevar sus angustias.

Laertes viene á despedirse de Hamlet. El Rey le envía al ejército de Noruega. Encarga al príncipe Hamlet que, si muere en la campaña, vele por su hermana Ofelia.

La fiesta da principio. Ofelia invita á Hamlet á que tome parte en las diversiones preparadas. Hamlet rehusa. Una voz secreta le dice que no debe participar de aquella falsa alegría.

CUADRO SEGUNDO.—*La explanada del castillo.*

Horacio y Marcelo preceden al príncipe Hamlet, á quien cuentan que durante la pasada noche vieron cruzar la sombra del rey, su padre, por aquella explanada tres veces de un lado á otro; cuando el gallo cantó, desapareció de repente.

La campana de un reloj lejano anuncia la media noche. Al vibrar la última campanada aparece la sombra del Rey difunto, padre de Hamlet. Este no puede dominar su terror. Marcelo y Horacio piden al cielo que tenga piedad de ellos. Hamlet exhorta al fantasma para

GRAN ALMACEN DE SOMBREROS

G. ARIAS

1, ESPOZ Y MINA, 1.—PRECIO FIJO

TELÉFONO 3431

CATARROS-TOS

JARABE DE HEROINA

(BENZO-ZINÁMICO)

del Dr. Madariaga.

AGRADABLE y eficaz remedio contra los *catarros* recientes y crónicos, *tos*, *ronquera*, *fatiga* y *expectoración* consiguiendo, y auxiliar insuperable de los diferentes tratamientos para la curación de la *tuberculosis*, según numerosos testimonios facultativos. Frasco, 3 pesetas, PLAZA DE LA INDEPENDENCIA, núm. 10, MADRID, y principales farmacias de España.

que hable y le diga por qué abandona su lecho de piedra. El fantasma ordena á Horacio y á Marcelo que se retiren.

Cuando quedan solos, el fantasma declara á Hamlet que es la sombra del Rey su padre y viene á ordenarle que venga su muerte antes que llegue la hora del arrepentimiento, pero sólo en su hermano Claudio; á su esposa, madre de Hamlet, no debe llegar su rigor; la castigará el cielo. Hamlet promete á su padre cumplir lo que le manda.

La sombra del Rey se desvanece y Hamlet cae devanecido en brazos de sus amigos.

Acto segundo.—CUADRO TERCERO.—*Los jardines del palacio real.*

Ofelia no puede explicarse por qué Hamlet huye de ella. Ignora la situación terrible en que su amado se halla y le cree variable é inconstante.

Hamlet, pensativo y triste, agitado por la constante idea de la venganza, cruza el jardín. Ofelia cree que se dirige hacia ella y finge seguir leyendo en su libro. Hamlet, al verla, huye precipitadamente. Ofelia queda consternada.

La Reina se sorprende de ver á Ofelia tan afligida; creía encontrarla con Hamlet. Pregunta á Ofelia si conoce la causa de la constante turbación de su hijo. Ofelia no puede adivinarlo; teme que Hamlet haya olvidado sus juramentos. Quiere huir y refugiarse en un claustro. La Reina la consuela; su corazón de madre la dice que otro secreto perturba la mente de su hijo.

Ofelia la promete descubrir la causa que aflige á Hamlet.

El rey Claudio asegura á su esposa que Hamlet ha perdido la razón. La Reina teme que su hijo haya descubierto el terrible misterio. Ambos salen al encuentro de Hamlet, que llega pensativo. El Rey no puede conseguir que le llame padre.—Mi padre, dice el Príncipe, está en el cielo, y ya nadie se acuerda de él.—El rey Claudio se defiende de esta acusación; asegura que no ha olvidado á su querido hermano. La Reina le habla de Ofelia. El Rey le aconseja que si no quiere unirse á Ofelia se marche á viajar. Hamlet quisiera correr los espacios celestes. El Rey y la Reina creen que este extraño deseo es efecto de su locura y quieren distraerle invitándole á que entre en los regios salones, donde se celebran las fiestas de la coronación. Hamlet les dice que él ha organizado para distraerles y festejarles un nuevo espectáculo. Acaba de llegar una compañía de histriones ambulantes, y están aprendiendo una farsa que se titula *La muerte de Gonzaga*. El rey, muy satisfecho, promete presenciar la función; la Reina tiembla y se sobrecoge.

ANIS DEL MONO

Vicente Bosch.—Badalona.



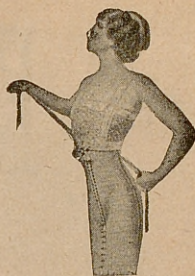
LA JOUVENCE

14, Montera, 14.—MADRID

Proveedor *CORSETS SUR MESURE*
de la
Real Casa

M.^{ME} ANGELE

DERNIERES NOUVEAUTES



Virginia Guerrini

Nuevo y gran depósito

— DE —

LINOLEUM

CABALLERO DE GRACIA, 14 y 16

(Frente á la iglesia) NO CONFUNDIRSE



EL AGUILA



Almacén de ropas hechas.
Géneros y varios artículos

3, CALLE DE PRECIADOS, 3

PEDID
JEREZ Y COÑACS
MARQUÉS DEL REAL TESORO
Gran Premio Exposición Bruselas



LAMPARA BUDAPEST "TUNGSRAM,"

Irrompible con soporte elástico.

Única en su clase y de fama mundial
con la que está alumbrado únicamente
este Teatro.

75 por 100 de economía.

Sociedad Tungoram

Montera, 10, Madrid.



Titta Ruffo.

LA FORTUNA

CHOCOLATES FINOS

MARCA ESPECIAL CHOCOLATE VENECIA

GALLETAS Y BIZCOCHOS

SISTEMA INGLES

de venta en todos los ultramarinos y comestibles.

Fábrica y Oficinas: Paseo del Rey, 24.—MADRID

TELÉFONO 2177



LA POUPÉE

CORSETERÍA

Corsés de gran fantasía. Corsés de punto de seda y simili.

CORSÉS DE SPORT

Arenal, 22 duplicado.—Madrid.

TELÉFONO 1785



Aida Gonzaga

Anisete, Curaçao, Cremas de

MARIE BRIZARD Y ROGER

PLATERIA DE M. ESPUÑES (S. en C.)

CALLE DE SEVILLA, NUMERO 2.

Esta Casa presenta los objetos de platería más variados, más nuevos, más artísticos y más económicos.

TODOS DE PLATA DE LEY

!!EUREKA!!

ES EL MEJOR CALZADO

Gran surtido en zapatos cabritilla blanca y tisú oro y plata para baile y teatro.

Don Nicolás María Rivero, 11.



Orestes Luppi

MANUEL CANOSA

2, ESPOZ Y MINA, 2

Bateria de cocina en porcelana y aluminio. Cafeteras de todos los sistemas, cubiertos y servicio de mesa. Artículos fantasía, filtros de todas clases. Arañas cristal para luz eléctrica. Jaulas. Menaje completo de cas.

Joyería de PEREZ MOLINA

28, Carrera de San Jerónimo, 28.

Las alhajas que vende esta casa son de artístico gusto y precio muy moderado.

Fábrica de CALZADO de M. ENTRAGO

Plaza de San Miguel, 8, prales.

CÁLZADOS DE LUJO. — Sección realmente económica para la venta á precios reducidos de sus grandes existencias de calzados hechos.—**SIEMPRE CALIDAD EXTRA.**

HIJOS DE A. CANOSA

Caloríferos para petróleo. Calientapiés para coche y cama. Copas y braseros. Artículos de aluminio para cocina. Bateria de cocina de las mejores fábricas, clase especial é inrompible, y demás menaje de casa. Aparatos eléctricos. Jaulas. — Precios sin competencia.

CRUZ, 31.

Teléfono 912.

GATO, 2.

**JOSE REQUENA**

Aparatos para luz eléctrica.

Vajillas de todas las marcas.

Cristalerías, lavabos

y objetos para regalos

PRECIOS VENTAJOSISIMOS

Visitad esta casa.



Carlos Bonfanti

Ildefonso Alier

EDITOR DE MÚSICA

Plaza de Santa Ana, 10.

MADRID

Gran almacén de música nacional y extranjera.

REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA TODA ESPAÑA

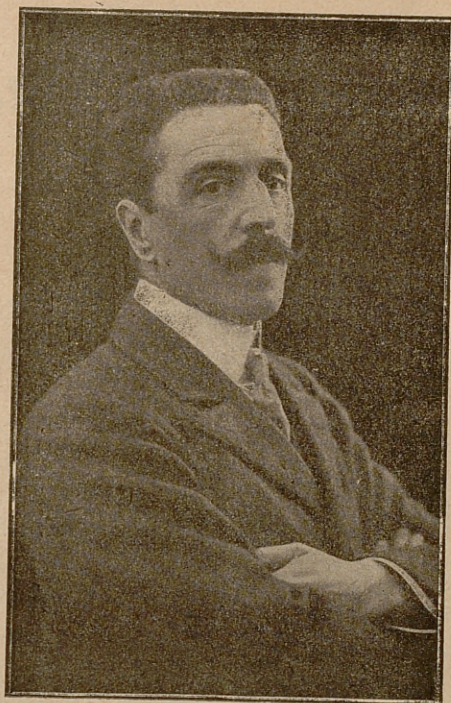
DE LOS CÉLEBRES

Pianos y Autopianos

Thos Sheffield U. S. A.

Grandioso surtido de **ROLLOS** para todos los aparatos mecánicos.

PIDANSE CATALOGOS



Arturo Saco del Valle

ZORNOZA TAPICES A MANO
SAN MARTIN, 3 LABORES Y MATERIALES

CHOCOLATES-BOMBONES
TES Y CAFÉS
LOS MAS SELECTOS.

Ante Depto
DE VENANCIO VAZQUEZ

· CAJAS ·
· BOLSAS ·
· CAPRICHOS ·
· PORCELANAS ·
C^{ta} de SAN JERONIMO, 29.

Cuatro Calles TELÉFONO 146

L. ANDUIZA (S. en C.)

JOYERÍA — PLATERÍA

4, ALCALA, 4. — TELEFONO 2503

Gran surtido en los dos ramos de la fabricación exclusiva
de la casa á precios muy ventajosos.

Creaciones Kepta



LAS PERLAS KEPTA

ESTÁN MONTADAS EXCLUSIVAMENTE CON BRILLANTES VERDADEROS Y
HAN OBTENIDO EL PRIMER PREMIO Y MEDALLA DE ORO EN PARÍS 1911

CARRERA DE SAN JERÓNIMO, 2

LINOLEUM

24, ARENAL, Y CARRETAS, 27 Y 29

Hamlet les explica á los cómicos lo que deben hacer. El les dirá á su tiempo cuándo deberán verter el veneno sobre un oído de Gonzaga, que estará durmiendo en el jardín que representará la escena. Mientras tanto, quiere beber y gozar para aturdirse y entona una báquica canción que corean los histriones.

CUADRO CUARTO.—*Salón regio del castillo dispuesto para la fiesta teatral.*

Los reyes y los cortesanos ocupan sus asientos. Hamlet se sienta á los pies de Ofelia, enfrente del Rey y de la Reina, á los cuales no cesa de mirar fijamente, mientras explica el argumento de la pantomima que los cómicos representan. «*Un viejo Rey, llamado Gonzaga, es conducido al sitio más apartado de un frondoso jardín, por su esposa la bella Ginebra. Fatigado el viejo Rey se sienta á descansar, y no tarda en dormirse. Un nuevo personaje se presenta entre los árboles; parece un demonio tentador; viste como el rey Claudio, y lleva un pomo de veneno en la mano. La consorte del viejo Rey le ama hace mucho tiempo; ambos han concertado la muerte del dormido, y vierten el veneno del pomo en un oído del desgraciado anciano.*» El rey Claudio palidece al escuchar estas palabras, mientras Hamlet, delante del trono, pregúntale por qué está tan turbado. El rey Claudio, furioso, manda que arrojen del palacio á los cómicos; los cortesanos rodean al rey Claudio para defenderle de Hamlet que, fingiéndose loco, le acusa de haber asesinado á su padre, queriéndole arrancar de la frente la corona. Horacio y Marcelo hacen vanos esfuerzos para tranquilizar á Hamlet. Por último, la emoción y la angustia le hacen caer desvanecido en brazos de sus amigos.

Acto tercero.—CUADRO QUINTO.—*Habitación de la Reina.*

Hamlet está pesaroso de no haber muerto al rey Claudio. Oye venir á éste y se oculta.

Hamlet desnuda su puñal y se prepara á matar al rey Claudio, pero al ver que ora arrodillado, se detiene.

Una alucinación que le asalta le hace creer al Rey que ve pasar la sombra de su hermano, y llama á Polonio lleno de terror.

Polonio le tranquiliza.

La angustia de Hamlet se aumenta al saber que el padre de Ofelia es cómplice del asesinato. Ya no puede amarla, debe huir de ella también.

La Reina viene á anunciarle que todo está dispuesto para su boda. Hamlet rehusa, y aconseja á Ofelia que se encierre en un claustro.

Ofelia acusa á Hamlet de haber olvidado sus juramentos y le de-

Guante Varadé.

MONTERA, 12.

—*—

ALCALA, 20.



Almacén de hules, plumeros y linoleum.

Cepillería, artículos para limpieza.

CASTELLS

Plaza de Herradores, 12. • Sucursal: Príncipe, 12.

vuelve la sortija que le dió como prenda de amor. Hamlet la arroja al suelo; ama á Ofelia, pero debe vengar la muerte de su padre.

La Reina acusa á Hamlet de que en sus palabras advierte más ira que locura, así como de la grave ofensa que ha hecho al Rey, su padre, amenazándole delante de la corte. Hamlet no quiere reconocer como padre al rey Claudio, y acusa á la Reina de haber ultrajado con sus liviandades la memoria de su primer esposo dejándose arrastrar por su ciego amor al hermano de aquél. La Reina quiere alejarse para no oír aquellas palabras, pero Hamlet la detiene. La Reina cree que su hijo intenta asesinarla. Hamlet la dice que no quiere anticipar la justicia de Dios, y la acusa de cómplice en el asesinato de su padre; él ya no es su hijo, sino su juez. La Reina implora su perdón de rodillas.

Entre los muros de la cámara que se transparentan iluminados fantásticamente aparece el espectro del Rey asesinado, sólo visible para Hamlet, y le recuerda lo que ya le ha ordenado: no atormentar á su madre, esperando que Dios la castigue. Hamlet, arrodillado, le suplica que perdone su desobediencia; el deseo de vengar su muerte le ha hecho ser cruel con la que le dió el ser. La Reina, que no ve el espectro de su primer esposo, cree que su hijo delira, y, olvidando su rigor para con ella, procura tranquilizarle. Hamlet conduce dulcemente á su madre al lecho, diciéndola que puede orar, arrepentirse y dormir tranquila, que así lo manda su padre.

Acto cuarto.—CUADRO SEXTO.—*La entrada de un frondoso bosque; en el fondo un lago.*

Jóvenes danesas saludan la llegada de la primavera, unas cantan alegres canciones, otras bailan.

Ofelia, errante por el bosque, adorna su vestido y sus cabellos con las florecillas silvestres que encuentra á orillas del lago.

Termina su canción entre risas y sollozos; las fuerzas la abandonan algunos instantes y se deja caer sobre el césped, rogando á las aldeanas que la dejen sola porque desea descansar. Después cree que Hamlet la llama.

Y para castigarle porque tarda quiere ocultarse entre las aguas del lago donde Hamlet irá á buscarla. Cogiéndose á las ramas de un sauce, de los que bordean la ribera, se sumerge poco á poco en las ondas, mientras lejanas armonías acompañan su muerte.

BYRRH

Pedid en los Cafés
y Botillerías este
gran vino aperitivo

ESTIMULANTE

DELICIOSO

FORTIFICANTE



La boca

es la puerta de entrada de los microorganismos en nuestro cuerpo. La limpieza de los dientes con un antiséptico que destruye esos gérmenes, evita muchas enfermedades. Para ello nada mejor que

LISTERINE

El dentífrico de fama universal

que recomiendan médicos y dentistas

para limpiar los dientes, curar las irritaciones de las encías, tratar las heridas recientes, catarro nasal, ronquera, enfermedades de la garganta, etc.

El antiséptico ideal para la higiene personal

Agradable y útil en el tocador y en el cuarto del enfermo

DE VENTA EN FARMACIAS Y PERFUMERÍAS

5, 2'50 y 1'25 pesetas frasco.

LISTERINE

CALDAS DE BESAYA

(SANTANDER)

AGUAS TERMALES Á 37°

Sin rival para tratamiento del **artritisismo, reuma, gota, ciática, bronquitis**, etc.

Instalación balneoterápica y hotel reformados con los adelantos modernos.

Ferrocarril del Norte á setenta metros del Gran Hotel.

PIDASE GUIA AL ADMINISTRADOR DEL BALNEARIO

Desde este año el Hotel y Casino estarán administrados directamente por los propietarios.

PERFUMERIA

Casa bien surtida y única que prepara la tan famosa

AGUA DE COLONIA CONCENTRADA

que se ve siempre en los tocadores elegantes.

ALVAREZ GOMEZ

PELIGROS, I DUPLICADO

ASPRÓN HERMANOS

SANTO DOMINGO, 18, Y AMOR DE DIOS, 2
RESTAURANT Y CAFE BAR

Servicio á la carta. = Café, 15 cénts. taza (especialidad).

Para anuncios en este Programa, dirigirse al concesionario del mismo, Flor baja, 2, primero, ó á la única agencia en combinación con él, de José Domínguez, Plaza de Matute, número 8.

ADRIANO ALVAREZ

BARQUILLO, 3 (esquina á la plaza del Rey).

Primera casa en quesos, mantecas y comestibles finos. Pescados frescos y mariscos. Especialidad de la casa, chocolates elaborados á brazo.

No olviden, **BARQUILLO, 3**
Teléfono 1192. - Madrid.

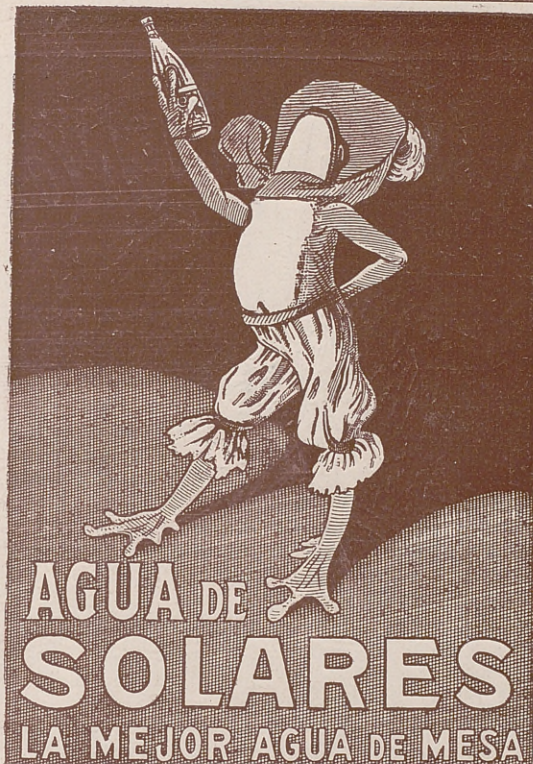
Exquisitos chocolate.
elaborados á brazos

CAPÉS

desde 4,75 hasta 8,50 pesetas kilo. Mezcla Moka, Caracolillo y Puerto Rico, 5,40 ptas kilo. Plaza Santa Ana, 12.

GUANTES A.B.D. **PRINCIPE 19** Entla
FEDERICO GELY

EL AGUA DE SOLARES ha quedado reconocida como, la **MEJOR**
para la mesa, por ser la más solicitada por el público inteligente.



DEPÓSITO Y OFICINAS CENTRALES

MADRID.—Reina, 45 dup.—Teléfono 2929.

SERVICIO Á DOMICILIO

AGUA DE BORINES

RECONOCIDA SIN RIVAL

para mesa, estómago, intestinos, diabetes
y artritismos.

*Pídase en Farmacias, Hoteles y Restaurants
de España y América.*



VINOS TINTOS

DE LOS HEREDEROS DEL

Marqués de Riscal

ELCIEGO (ALAVA)

Pídanse en todos los Hoteles y Restaurants.

AVISO MUY IMPORTANTE A LOS CONSUMIDORES

Fijense muy especialmente en nuestra **MARCA CONCEDIDA**



Esta esencia, especialísima para automóviles, sin que ninguna otra la supere, se halla de venta en todos los garages, en bidones de cinco y nueve litros. Prefiérase este último envase, por su menor peso, por su mayor baratura, y porque, dada su forma plana, se acomoda mejor en el coche. Todos los bidones llevan el precinto con la indicación “Clavileño,, y las iniciales de la casa

FOURCADE Y PROVÔT

Deberán desconfiar los compradores de los bidones que no conserven intacto este precinto.

Oficinas: FERNANFLOR, 6, principal.

Imp. de Gabriel López, San Bernardo, 92, teléf. 1922.

Ayuntamiento de Madrid